

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๒ ธันวาคม ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าว (หมวดการเมือง)

นักการทูตอิหร่านจะออกจากสหราชอาณาจักรหลังจากการโจมตีสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเตหะราน

นักการทูตที่กำลังปฏิบัติหน้าที่ ณ สถานเอกอัครราชทูตอิหร่านในกรุงลอนดอน จะต้องออกจากประเทศอังกฤษไม่เกิน ปลายวันศุกร์

พวกเขาต้องเดินทางออกนอกประเทศภายในเวลา ๑๔.๐๐ นาฬิกา ตามเวลามาตรฐานสากลกรีนิช ซึ่ง นายวิลเลียม เฮก (William Hague) ได้มีคำสั่งขับไล่พวกเขาออกนอกประเทศ หลังจากที่สถานเอกอัครราชทูต อังกฤษ ณ กรุงเตหะรานถูกโจมตี

การโจมตีเมื่อวันอังคารโดยผู้ประท้วงหลายร้อยคน เกิดขึ้นหลังจากที่อังกฤษตัดสินโทษคว่ำบาตรต่ออิหร่านในเรื่องการผลิตนิวเคลียร์ที่ยังมีอยู่

การคว่ำบาตรนี้ทำให้รัฐสภาอิหร่านลดระดับความสัมพันธ์ทางการทูตกับสหราชอาณาจักร

“หากประเทศใดทำให้การดำเนินการของเราบนผืนแผ่นดินของพวกเขาเป็นไปไม่ได้แล้ว พวกเขาก็ไม่สามารถตั้งสถานเอกอัครราชทูตเพื่อปฏิบัติหน้าที่ ณ ที่แห่งนี้ได้” นายเฮกกล่าวกับสมาชิกรัฐสภาเมื่อวันพุธ

รัฐมนตรีต่างประเทศกล่าวว่ามี “ความเห็นชอบทางการเมืองในระดับหนึ่ง” สำหรับการโจมตีสถานเอกอัครราชทูต และบริเวณบ้านพักของนักการทูตสหราชอาณาจักรในกรุงเตหะราน

เขายังกล่าวว่า ได้ดำเนินการอพยพเจ้าหน้าที่การทูตทั้งหมดในกรุงเตหะรานออกนอกประเทศ และได้ปิดสถานเอกอัครราชทูตแล้ว

นายเฮก กล่าวถึงความสัมพันธ์ระหว่างสหราชอาณาจักรและอิหร่านว่าขณะนี้อยู่ในระดับต่ำที่สุด อย่างไรก็ตาม อดีตรัฐมนตรีต่างประเทศของสหราชอาณาจักรไม่ได้ตัดสัมพันธ์ที่มีต่อกรุงเตหะรานอย่างสิ้นเชิง

กระทรวงการต่างประเทศของอิหร่านเรียกการดำเนินการของสหราชอาณาจักรว่า “หุนหันพลันแล่น” สื่อโทรทัศน์ของรัฐบาลอิหร่านรายงาน ตามสำนักข่าวรอยเตอร์ นอกจากนี้ยังกล่าวอีกว่าอิหร่านน่าจะ “ดำเนินการอย่างเหมาะสมต่อไป”

ที่มา : คัดย่อมาจาก <http://www.bbc.co.uk/news/uk-politics-15996943?print=tur>

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทักษ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ